



Boletim Informativo da prefeitura de

HAMAMATSU

CIDADE DE HAMAMATSU

Utilizar o código QR para acessar o site do Boletim Informativo de Hamamatsu.

*O "código QR" é marca registrada da "Denso Wave Inc."

Maio /2024-No.309 Português

5月号 ポルトガル語版



Boletim informativo
de HAMAMATSU
Maio /2024

População de Hamamatsu: 786.792
População de brasileiros: 9.755
(Dados de 01.04.2024) Hamamatsu

Este boletim é a tradução parcial do informativo em japonês "Koho Hamamatsu". Todos os telefones para informações são para atendimento em japonês.

Koho Plus Hamamatsu

Site com sistema de tradução automática do [Boletim Informativo da Prefeitura de Hamamatsu] para cerca de 100 idiomas e japonês simplificado.



CANAL HAMAMATSU

Site oficial da prefeitura de Hamamatsu com informações sobre o cotidiano, etc. em 6 idiomas e japonês simplificado.



◆ ◆ ◆ INFORMAÇÕES (お知らせ) ◆ ◆ ◆

Hamanako Hanahaku 2024

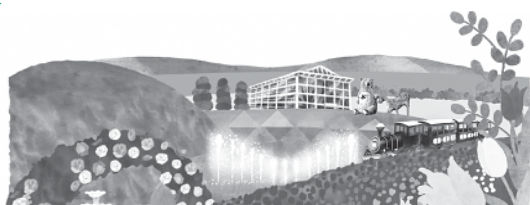
< 浜名湖花博2024 >

[Hamanako Garden Park]

De 06/abril (sáb.) a 02/junho (dom.), das 9:30 às 17:00
O Jardim Comemorativo e o Jardim de Rosas criados sob a supervisão do renomado designer de jardim Ishihara Kazuyuki são as novas atrações. É permitido entrar com seu cão de estimação.

[Hamamatsu Flower Park]

De 23/março (sáb.) a 16/junho (dom.), das 9:00 às 17:00
O "Flower Forest", "Hana no hara" e "Welcome Garden", são as 3 novas atrações.
Vale a pena apreciar as apresentações cuja produção especial utilizou tecnologia exclusiva para o Hamanako Hanahaku, além da experiência imersiva no teatro especial com imagens 360°!



● Ingressos

Garden Park	Valor no dia
Adulto	¥800
Alunos do primário e ginásial	¥400
Flower Park	Valor no dia
Adulto	¥1.000
Alunos do primário e ginásial	¥500
Ingresso para os dois locais	Valor no dia
Adulto	¥1.700
Alunos do primário e ginásial	¥850



© のたね



© ふらまる

● Locais de venda

Lojas de conveniência, balcão de atendimento na entrada principal do Flower Park, alguns supermercados, etc. Também poderá comprar pelo smartphone.
Mais detalhes no site.



Site ▶ 浜名湖花博2024 (Hamanako Hanahaku2024)

Buscar

Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros U-ToC

< 外国人学習支援センター(U-ToC) >

● Curso de Língua Japonesa - Hiragana/Katakana/Kanji (12 aulas · Hamatsu minami)

Data: Todos os sábados, de 18/maio a 03/ago, das 13:30 às 15:30

Local: Shirawaki Kyodo Center (Chuo-ku, Terawaki-cho)

Inscrição: Pessoalmente (a partir de 15/maio (qua.), por ordem de inscrição).

● Curso de Língua Japonesa do U-ToC - Iniciantes (20 aulas)

Data: De segunda a sexta-feira, de 03 a 28/junho, das 10:30 às 12:00

Local: Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros U-ToC (Chuo-ku, Yuto-cho Ubumi)

Inscrição: Pessoalmente (a partir de 15/maio (qua.), por ordem de inscrição.)

※ Haverá teste de nivelamento. Favor ligar com antecedência.

Site ▶ HAMAPO

Buscar

Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros U-ToC ☎592-1117



Consulta gratuita para estrangeiro
< 外国人のための相談会(無料) >

Conteúdo	Data	Horário
Consulta com despachante, mediação de questões envolvendo cidadão japonês e estrangeiro (Despachante ADR)	08/junho (sáb.)	das 13:00 às 16:00
Consulta jurídica	15/junho (sáb.) e 27/junho (qui.)	
Consulta sobre seguro social e trabalho	20/junho (qui.)	
Consulta sobre visto de permanência	04/julho (qui.)	

Local: CREATE Hamamatsu (Chuo-ku, Hayauma-cho)

Inscrição: A partir de 15/maio (qua.), no balcão de atendimento/telefone (por ordem de inscrição)

Site ▶



Centro Intercultural de Hamamatsu (Hamamatsu-shi Tabunka Kyōsei Center) ☎458-2170

Exame de saúde para crianças de 1 ano e seis meses e de 3 anos
< 1歳6か月児健康診査・3歳児健康診査 >

Avaliação antropométrica, consulta pediátrica, saúde bucal, orientação aos pais, entre outros.
※ A notificação será enviada à pessoa elegível. Caso não receba a notificação por motivo de mudança, etc., consultar o Centro de Promoção da Saúde mais próximo.

[Informação]			
Centro de Promoção da Saúde Chuo	☎457-2890	Centro de Promoção da Saúde Chuo (Minami)	☎425-1590
		Centro de Promoção da Saúde Hamana	☎585-1120
Centro de Promoção da Saúde Chuo (Higashi)	☎424-0122	Centro de Promoção da Saúde Hamana (Kita)	☎523-3121
Centro de Promoção da Saúde Chuo (Nishi)	☎597-1174	Centro de Promoção da Saúde Tenryu	☎922-0075



1 ano e
6 meses



3 anos

Site ▶

Site ▶

Divisão de Promoção da Saúde Pública (Kenkō Zōshin-ka) ☎453-6117

Auxílio Financeiro para família de baixa renda
< 低所得者世帯に対する給付金 >

Tipo	Família que <u>paga somente a taxa fixa</u> do imposto residencial	[Adição por filho] Família de baixa renda com criança
Valor	100.000 ienes (por família)	50.000 ienes (por criança, até 18 anos de idade)
Prazo	Data de postagem até 31/maio/ 2024 (sex.) Não será possível receber o auxílio após o prazo. As pessoas consideradas elegíveis devem efetuar o trâmite o quanto antes.	
Informação	Hamamatsu Call Center - Auxílio Extraordinário ☎0120-034-053 (Das 8:30 às 17:15 - exceto final de semana e feriado) Site da prefeitura ▶ 非課税世帯給付金 (Hikazei Setai Kyūfukin) Buscar Site da prefeitura ▶ 均等割 給付金 (Kintowari kyūfukin) Buscar	



Vacina contra Herpes Zóster Para pessoa com idade acima de 50 anos

< 50歳以上の人へ
带状疱疹のつらさ、予防接種で防ぎましょう! >

● O que é Herpes zóster?

Herpes zóster é o vírus da varicela (catapora), que muitas pessoas contraem na infância.

A taxa de manifestação da doença aumenta a partir dos 50 anos de idade e estima-se que no Japão, cerca de um em cada três pessoas manifestarão os sintomas até os 80 anos.

Quando os sintomas se manifestam, ocorre uma sensação de formigamento e dor em um lado do corpo, surgindo erupção cutânea com coloração avermelhada nessa área. Mesmo depois que a erupção cutânea desaparece, cerca de 20% das pessoas sentem dor por um longo período.

Há dois tipos de vacina contra herpes zoster, com diferença na aplicação e no número de doses.

Nome	Biken	Shingrix
Tipo	Vacina atenuada	Vacina inativada
Doses	1 dose	2 doses (segunda dose após 2 meses)
Custo (※1)	Cerca de ¥8.000/dose	Cerca de ¥22.000 a ¥25.000/dose
Administração	Subcutânea	Intramuscular
Eficácia (※2)	40 a 65%	90% ou mais
Duração	Cerca de 5 a 7 anos	10 anos ou mais



(※1) O custo varia de acordo com a instituição médica. (※2) A eficácia varia de acordo com a idade.

● O sistema de subsídio para custos de vacinação começou em 01/abril/2024

Requisitos: Pessoa com 50 anos de idade ou mais com endereço registrado em Hamamatsu

Valor do subsídio: ¥3.500/dose (uma dose para vacina atenuada e duas doses para vacina inativada)

※ A diferença entre o custo da vacina e o valor do subsídio deverá ser paga na instituição médica.

※ A pessoa que foi vacinada antes de 31/março/2024, não poderá receber o reembolso.

Levar: Documento para comprovar a identidade (Zairyu card, cartão My Number, etc.)

● Poderá tomar a vacina em instituição médica conveniada

Favor verificar no site da prefeitura. Agendar diretamente na instituição médica. Caso seja inevitável tomar a vacina em instituição médica conveniada, consultar o Centro de Promoção da Saúde

[Informação]			
Centro de Promoção da Saúde Chuo	☎457-2891	Centro de Promoção da Saúde Chuo (Minami)	☎425-1590
		Centro de Promoção da Saúde Hamana	☎585-1171
Centro de Promoção da Saúde Chuo (Higashi)	☎424-0125	Centro de Promoção da Saúde Hamana (Kita)	☎523-3121
Centro de Promoção da Saúde Chuo (Nishi)	☎597-1120	Centro de Promoção da Saúde Tenryu	☎925-3142

Lista de instituições médicas designadas →

Poderá vacinar na instituição médica marcada com ○ no item "herpes zóster".



Site da prefeitura ► 带状疱疹 (Taijohoushin)

Buscar

Divisão de Promoção da Saúde Pública (Kenkō Zōshin-ka) ☎453-6119



Imposto sobre Veículos Leves

< 軽自動車税 (種別割) >

Vencimento: 31/mai/2024 (sex.)

É possível pagar através do smartphone

Informação:

Pagamento ➡ Divisão de Assuntos Gerais de Serviços Fiscais (Zeimu Soumu-ka) .. ☎457-2261

Tributação ➡ Divisão de Imposto Municipal (Shiminzei-ka) ☎457-2077



Site da prefeitura ► 市税 納期限 (Shizei Nōki-gen)

Buscar

Emissão de comprovantes do imposto municipal/provincial - ano fiscal 2024

< 令和6年度 市・県民税の証明書交付開始 >

Período: A partir de 11/junho (ter.)
Tipos: Comprovante de renda (*shotoku shomeisho*) e comprovante de tributação (*kazei shomeisho*)
Levar: Documento para comprovar a identidade, cartão My Number, habilitação, etc.
(caso seja representante, levar procuração)
Taxa: ¥350 por via

Locais para emissão do certificado	
Divisão de Imposto Municipal (Edifício Genmoku. 2F)	Centros administrativos Higashi, Nishi e Minami
	Sucursal (Maisaka, Inasa, Mikkabi, Haruno, Sakuma, Misakubo, Tatsuyama)
Divisão de Assuntos Fiscais e Gerais (Prefeitura, 3F)	Posto de Serviço Municipal
Divisão de Serviço Público do Distrito das subprefeituras	Centros de Serviço Comunitário (exceto Chubu, Seibu, Nanbu, Hokubu, Yuto, Kami e Hosoe)
Setor Fiscal da Subprefeitura Tenryu e do Centro Administrativo Kita	Centro Comunitário Fureai (exceto Futamata/Kōmyo)

Site da prefeitura ▶ [税務各種証明書\(個人\) \(Zeimu Kakushu Shomei-sho\)\(Kojin\)](#)

Divisão de Imposto Municipal (*Shiminzei-ka*) ☎457-2144



Imposto ambiental (imposto nacional) a partir do ano fiscal de 2024

< 令和6年度から森林環境税(国税)の課税が始まります >

A partir do ano fiscal 2024, o imposto ambiental (imposto nacional) será cobrado de todos os residentes no Japão. O valor de ¥1.000 será cobrado junto com a taxa per capita do imposto municipal/provincial (pessoa isenta do imposto municipal/provincial também será isenta do imposto ambiental). O imposto ambiental é repassado aos municípios para ser utilizado na manutenção de florestas, etc. Porém, no ano fiscal 2023 foi extinto o imposto para prevenção e redução de danos de desastres naturais.

Site da prefeitura ▶ [森林環境税 \(Shinrinkankyozei\)](#)

Divisão de Imposto Municipal (*Shiminzei-ka*) ☎457-2145



Oxidantes fotoquímicos e partículas poluentes PM 2.5

< 光化学オキシダントおよびPM2.5にご注意ください >

Quando a concentração de oxidantes fotoquímicos e/ou PM2.5 no ar colocar em risco a saúde das pessoas, será emitido alerta/aviso “Atenção ao nível de oxidantes fotoquímicos” e/ou “Atenção ao nível de PM2.5”.

Vamos ficar atentos aos itens abaixo para preservar a saúde	
Atenção ao nível de oxidantes fotoquímicos	Atenção ao nível de PM 2.5
Evitar atividade física intensa por longo tempo ao ar livre	
Ao sentir irritação nos olhos, garganta: → Lavar os olhos, fazer gargarejo	Aconselhamos cautela às pessoas com problema respiratório / cardiovascular, crianças, idosos, etc.
Evitar dirigir para reduzir a poluição causada pelos veículos	Ventilar o ambiente e deixar as janelas abertas somente pelo tempo necessário
※ O alerta/aviso será emitido através de alto-falante, divulgado no “Hamamatsu Bosai Hotmail”, no site da prefeitura, etc.	

Site da prefeitura ▶ [大気環境対策 \(Taiki Kankyō Taisaku\)](#)

Divisão de Preservação do Meio Ambiente (*Kankyō Hozen-ka*) ☎453-6170



Boletim Informativo de Hamamatsu

Edição : Crestec Inc.
Publicação : Divisão de Opinião e Relações Públicas
(Kocho koho-ka) ☎ 053-457-2021

Mês de publicação : Maio 2024
(publicado no dia 20 de cada mês)
Tiragem: 3.900 cópias